

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
95/C 310/01	Ecu	1
95/C 310/02	Διαρκής διαγωνισμός: κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 της Επιτροπής της 16ης Φεβρουαρίου 1988 για την πώληση σε μειωμένη τιμή βούτυρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στο βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής	2
95/C 310/03	Κοινοποίηση των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (γαλακτοκομικά προϊόντα)	2
95/C 310/04	Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικές προδιαγραφές (!)	3
95/C 310/05	Άδεια χορήγησης κρατικής ενίσχυσης δυνάμει των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις για τις οποίες η Επιτροπή δεν εγείρει αντιρρήσεις — Κρατική ενίσχυση N 135/95 (!)	4
95/C 310/06	Ανακεφαλαίωση προκηρύξεων υποβολής προσφορών που χρηματοδοτεί η ΕΚ στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ) ή του κοινοτικού προϋπολογισμού (<i>Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Συμπλήρωμα</i>) (Εβδομάδα από 14 έως 18 Νοεμβρίου 1995)	6

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

Συμβούλιο

95/C 310/07	Σύμφωνη γνώμη αριθ. 7/95 του Συμβουλίου βάσει του άρθρου 55 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα ώστε να μπορέσει η Επιτροπή να χορηγήσει οικονομικές ενισχύσεις ύψους 18 500 000 Ecu που προέρχονται από τις εισφορές του άρθρου 50 της εν λόγω συνθήκης σε 29 σχέδια τεχνικής έρευνας στον τομέα του άνθρακα για το 1995	7
95/C 310/08	Σύμφωνη γνώμη αριθ. 8/95 που έδωσε το Συμβούλιο, ομόφωνα, δυνάμει του άρθρου 54 παράγραφος 2 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα, όσον αφορά τη χορήγηση δανείων στο πλαίσιο του 12ου προγράμματος χρηματοδότησης κατοικιών για το προσωπικό των διομηχανιών EKAX	7
95/C 310/09	Σύμφωνη γνώμη αριθ. 9/95 που έδωσε το Συμβούλιο, δυνάμει του άρθρου 55 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα, όσον αφορά την έκδοση εφεδρικού καταλόγου έργων τεχνικής έρευνας στο χαλυδουργικό κλάδο	8
95/C 310/10	Σύμφωνη γνώμη αριθ. 10/95 που έδωσε ομόφωνα το Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου 95 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα, όσον αφορά τη χορήγηση δανείου υπέρ της εταιρείας Sidex SA, Γαλάτι (Ρουμανία)	8
95/C 310/11	Σύμφωνη γνώμη αριθ. 11/95 που έδωσε το Συμβούλιο με ομόφωνη απόφαση, δυνάμει του άρθρου 95 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα σχετικά με τη χορήγηση κρατικής ενίσχυσης (Αυστρία) προς την εταιρεία Voest Alpine Erzberg	9
95/C 310/12	Σύμφωνη γνώμη αριθ. 12/95 που έδωσε το Συμβούλιο με ομόφωνη απόφαση, δυνάμει του άρθρου 54 παράγραφος 2 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα, σχετικά με τη συγχρηματοδότηση έργων κατασκευής σιδηροδρομικής γραμμής υψηλής ταχύτητας μεταξύ Ρώμης και Νάπολης	9

Επιτροπή

95/C 310/13	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας — Πρόγραμμα Synergy	10
95/C 310/14	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την ενίσχυση των δημογραφικών πολιτικών και προγραμμάτων στις αναπτυσσόμενες χώρες	13

Διορθωτικά

95/C 310/15	VM/UNIX (ΕΕ αριθ. C 284 της 28. 10. 1995, σ. 20)	16
95/C 310/16	Ανάπτυξη και συντήρηση λογισμικών εφαρμογής για τη βάση δεδομένων που αφορά τις νέες χημικές ουσίες και για τη βάση δεδομένων που αφορά τις υπάρχουσες χημικές ουσίες (ΕΕ αριθ. C 279 της 25. 10. 1995, σ. 30)	16

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (*)

21 Νοεμβρίου 1995

(95/C 310/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	38,5042	Φινλανδικό μάρκο	5,59796
Δανική κορόνα	7,25782	Σουηδική κορόνα	8,70447
Γερμανικό μάρκο	1,87267	Λίρα στερλίνα	0,855114
Δραχμή	310,027	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,32842
Ισπανική πεσέτα	161,044	Δολάριο Καναδά	1,79443
Γαλλικό φράγκο	6,46010	Γιεν	134,901
Ιρλανδική λίρα	0,828863	Ελβετικό φράγκο	1,51334
Ιταλική λίρα	2114,26	Νορβηγική κορόνα	8,26875
Ολλανδικό φιορίνι	2,09704	Ισλανδική κορόνα	85,7096
Αυστριακό σελίνι	13,1766	Δολάριο Αυστραλίας	1,78431
Πορτογαλικό εσκούδο	195,982	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,03589
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	4,84375

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλετύπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 21791) και τηλεομοίτυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμόζομενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Διαρκής διαγωνισμός: κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 της Επιτροπής της 16ης Φεβρουαρίου 1988 για την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στο βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής

(95/C 310/02)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 55 της 1ης Μαρτίου 1988, σ. 31)

Αριθ. διαγωνισμού: 172

Απόφαση της Επιτροπής της 17ης Νοεμβρίου 1995

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Υπόδειγμα		Α/Γ-Δ		Β	
Τρόπος χρησιμοποίησης		Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες	Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες
Ελάχιστη τιμή	Βούτυρο ≥ 82 %	Ως έχει	—	—	—
		Συμπυκνωμένο	—	—	—
Εγγύηση μεταποίησης		Ως έχει	—	—	—
		Συμπυκνωμένο	—	—	—
Μέγιστο ποσό ενίσχυσης	Βούτυρο ≥ 82 %	125	121	—	121
	Βούτυρο < 82 %	—	116	—	—
	Συμπυκνωμένο βούτυρο	154	150	154	150
	Κρέμα	—	—	54	—
Εγγύηση μεταποίησης		Βούτυρο	145	—	—
		Συμπυκνωμένο βούτυρο	180	—	180
		Κρέμα	—	—	61

Κοινοποίηση των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (γαλακτοκομικά προϊόντα)

(95/C 310/03)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 360 της 21ης Δεκεμβρίου 1982, σ. 43)

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Διαρκής διαγωνισμός	Αριθ. διαγωνισμού	Απόφαση της Επιτροπής της	Ανώτατο ποσό ενίσχυσης	Εγγύηση προορισμού
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 της Επιτροπής της 20ής Φεβρουαρίου 1990 σχετικά με τη χορήγηση βάσει δημοπρασίας ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 45 της 21. 2. 1990, σ. 8)	132	17. 11. 1995	179	203

Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικές προδιαγραφές

(95/C 310/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

- Οδηγία 83/189/ΕΟΚ της 28ης Μαρτίου 1983 για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών.
(ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8)
- Οδηγία 88/182/ΕΟΚ της 22ας Μαρτίου 1988 για την τροποποίηση της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ.
(ΕΕ αριθ. L 81 της 26. 3. 1988, σ. 75)

Κοινοποιήσεις εθνικών σχεδίων τεχνικών προδιαγραφών που ελήφθησαν από την Επιτροπή.

Στοιχεία (*)	Τίτλος	Προθεσμία «status quo» 3 μηνών (2)
95/293/F	B 11-21 A: Ασύρματα τηλεφωνικά τερματικά CT2/CAI (χειροτηλέφωνα για μεικτή δημόσια και ιδιωτική χρήση)	11. 12. 1995
95/294/F	B 11-22 A: Ιδιωτική βάση CT2/CAI και συνεργαζόμενα ασύρματα τηλεφωνικά τερματικά (προαιρετικό)	11. 12. 1995
95/295/UK	Κανονισμοί περί εξοπλισμού μέτρησης (μέτρα μήκους) (τροποποίηση)	15. 12. 1995
95/296/GR	Αγορανομική διάταξη· απαγόρευση χρήσης των όρων «γούνα» και «οικολογικό» για τα συνθετικά ενδύματα	13. 12. 1995
95/297/F	Απόφαση περί κωδικοποίησης των κανόνων συμμόρφωσης του συσκευών αερίου προς τα σχετικά πρότυπα όταν είναι εγκατεστημένες μέσα σε κτίρια κατοικίας και τα προσαρτήματά τους καθώς και σε τροχόσπιτα, αυτοκίνητα-τροχόσπιτα και διαρρυθμισμένες σκευοφόρους	14. 12. 1995

(1) Έτος — αριθμός καταχώρησης — κράτος μέλος που θεσπίζει τις προδιαγραφές.

(2) Προθεσμία για την υποβολή παρατηρήσεων της Επιτροπής και των κρατών μελών.

(3) Η συνήθης διαδικασία πληροφόρησης δεν εφαρμόζεται για τις κοινοποιήσεις «Φαρμακοποιία».

(4) Η προθεσμία δεν ισχύει λόγω της αποδοχής, εκ μέρους της Επιτροπής, του επειγόντος χαρακτήρα.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει την ανακοίνωσή της της 1ης Οκτωβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. C 245 της 1. 10. 1986, σ. 4) σύμφωνα με την οποία θεωρεί ότι όταν ένα κράτος μέλος κυρώνει τεχνική προδιαγραφή που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ, χωρίς να κοινοποιεί το προσχέδιό της στην Επιτροπή και αθετώντας την υποχρέωση αναστολής της διαδικασίας, το κατ' αυτό τον τρόπο θεσπιζόμενο κείμενο δεν είναι εκτελεστό έναντι τρίτων στο πλαίσιο της έννομης τάξης του εν λόγω κράτους μέλους. Η Επιτροπή θεωρεί, συνεπώς, ότι οι τυχόν διάδικοι έχουν το δικαίωμα να ζητήσουν από τα εθνικά δικαστήρια να αρνηθούν την εφαρμογή των εθνικών τεχνικών προδιαγραφών που δεν έχουν κοινοποιηθεί, όπως τούτο επιβάλλεται από την κοινοτική νομοθεσία.

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τις κοινοποιήσεις αυτές, μπορείτε να απευθύνεσθε στις εθνικές υπηρεσίες οι οποίες αναφέρονται στον κατάλογο που δημοσιεύθηκε στη *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 67 της 17ης Μαρτίου 1989.

Άδεια χορήγησης κρατικής ενίσχυσης δυνάμει των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ**Περιπτώσεις για τις οποίες η Επιτροπή δεν εγείρει αντιρρήσεις****Κρατική ενίσχυση N 135/95**

(95/C 310/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Περίληψη της απόφασης της Επιτροπής που εγκρίνει την ενίσχυση για την E&A, την προστασία του περιβάλλοντος και την κατάρτιση την οποία η αυστριακή κυβέρνηση προτίθεται να χορηγήσει στην Opel Austria για να της επιτρέψει να αντιμετωπίσει τις δαπάνες που συνδέονται με το σχέδιο Family-0-engine

Με επιστολή της 3ης Φεβρουαρίου, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ διαβίβασε στην Επιτροπή ένα σχέδιο που της είχαν κοινοποιήσει οι αυστριακές αρχές στις 4 Νοεμβρίου 1994 και το οποίο αφορούσε τη χορήγηση, βάσει του νόμου του 1977 σχετικά με τις χρηματοοικονομικές εγγυήσεις, μιας κρατικής ενίσχυσης στην Opel Austria, θυγατρική κατά 100% της General Motors Corp, Detroit. Πρόκειται για ενίσχυση υπέρ επενδύσεων για την E&A, την προστασία του περιβάλλοντος και την κατάρτιση την οποία η αυστριακή κυβέρνηση συνδέονται με τη μελέτη και κατασκευή του νέου κινητήρα Family-0, στο εργοστάσιο που είναι εγκατεστημένο στο Aspern στη Βιέννη.

Οι ποικίλες αυτές δαπάνες απορρέουν από την απόφαση της Opel να αναπτύξει μια νέα οικογένεια μικρών βενζινοκίνητων κινητήρων (οικογένεια «Family-0») στο πλαίσιο μιας νέας σφαιρικής προσέγγισης στον τομέα του σχεδιασμού των κινητήρων. Ο κινητήρας αυτός, που σχεδιάστηκε σε δύο εκδοχές (τρικύλινδρος και τετρακύλινδρος), θα καταναλώνει λιγότερα καύσιμα, θα προκαλεί μικρότερη μόλυνση, καθώς επίσης θα ανακυκλώνεται ευκολότερα. Θα περιλαμβάνει ένα σύστημα διαχείρισης απολύτως καινοτόμο.

Οι δαπάνες που συνδέονται με την εφαρμογή των διαδικασιών αφορούν νέες τεχνικές κατεργασίας στροφαλοφόρων αξόνων και διωστήρων, καθώς και τη χρήση νέων υλικών για την κατασκευή διωστήρων. Η επιχείρηση θα ανακαινιστεί επίσης στον τομέα της διοικητικής μέριμνας, της μελέτης κατασκευής εγκαταστάσεων και των συστημάτων ρύθμισης της παραγωγής. Οι καινοτομίες αυτές θα έχουν ως αποτέλεσμα ένα νέο πρόγραμμα ρύθμισης της παραγωγής.

Έστω και αν ένα μέρος της μελέτης θα πραγματοποιηθεί από το κέντρο τεχνικής ανάπτυξης της Opel που βρίσκεται στο Rüsselsheim στη Γερμανία, θα χρηματοδοτηθεί από την Opel Austria και όλα τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που αφορούν τους κινητήρες Family-0 θα διαβιβαστούν στην Opel Austria, που θα αποτελεί το μοναδικό κάτοχο των εν λόγω δικαιωμάτων και θα της καταβληθούν τα δικαιώματα εκμετάλλευσης εφόσον άλλα εργοστάσια της General Motors αναλάβουν την κατασκευή των κινητήρων αυτών.

Στον τομέα του περιβάλλοντος, το σχέδιο προβλέπει επενδύσεις για την εφαρμογή διαδικασιών καθαρισμού και πλυσίματος των τμημάτων του κινητήρα, που θα μειώσουν το θόρυβο και τις εκπομπές που προκαλούν μόλυνση σε βαθμό που να υπερβαίνει κατά πολύ τις απαιτήσεις των νομίμων προδιαγραφών.

Οι δαπάνες κατάρτισης καλύπτουν την αγορά υλικού και τα έξοδα μετακίνησης των εκπαιδευτών, που περιεχόμενο της διδασκαλίας τους θα είναι μια βασική γενική κατάρτιση

σχετικά με τον έλεγχο της ποιότητας και τις έννοιες της υδρολογίας, της αερομηχανικής, καθώς και της ηλεκτρονικής επεξεργασίας δεδομένων. Η κατάρτιση επιτόπου θα έχει ως περιεχόμενο την επίλυση προβλημάτων και την εκμάθηση των τεχνικών συντήρησης και επισκευής που απαιτούνται για τις νέες διαδικασίες παραγωγής.

Η υλοποίηση του σχεδίου κλιμακώνεται σε πολυετή βάση, από το 1994 έως το 1998, και θα παρουσιάσει ένα συνολικό κόστος ύψους 4 913 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (375,4 εκατομμύρια Ecu), εκ των οποίων 3 421 εκατομμύρια αυστριακά σελίνια (261,4 εκατομμύρια Ecu) αποτελούν συνήθεις επενδύσεις, που δεν μπορούν να καλυφθούν από ενίσχυση. Οι κινητήρες Family-0 θα κατασκευάζονται αποκλειστικά στο Aspern, όπου η παραγωγική ικανότητα θα ανέλθει σε 500 000 μονάδες το έτος. Συγχρόνως, η ικανότητα παραγωγής κινητήρων Family-1 θα μειωθεί από 452 000 σε 160 000 μονάδες το έτος. Το εργατικό δυναμικό του Aspern θα ανέλθει από 2 700 σε 3 000 εργαζομένους.

Το σχέδιο ενίσχυσης για δραστηριότητες υπέρ της E&A όσον αφορά την παραγωγή προϊόντων ανέρχεται σε ποσό 93,8 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (7,2 εκατομμύρια Ecu), που αντιπροσωπεύει το 15% των δαπανών, ενώ οι ενισχύσεις για εργασίες στην E&A σχετικά με την εφαρμογή νέων διαδικασιών παραγωγής καθώς και οι επενδύσεις με καινοτόμο χαρακτήρα, δεν θα ανέλθουν παρά σε 10% των δαπανών, ήτοι 72,8 εκατομμύρια αυστριακά σελίνια (5,6 εκατομμύρια Ecu). Θα χορηγηθεί επιδότηση ύψους 30% για τις δαπάνες που συνδέονται με την προστασία του περιβάλλοντος, ήτοι ενίσχυση ύψους 29,7 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (2,3 εκατομμύρια Ecu). Τέλος, ενίσχυση υπέρ της βασικής κατάρτισης θα ανέλθει σε ποσό ύψους 8 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (0,6 εκατομμύρια Ecu), πράγμα που αντιστοιχεί με ένταση σε ποσοστό 50%, ενώ η ενίσχυση που προορίζεται για την κατάρτιση επιτόπου καθορίζεται σε ποσό ύψους 6 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (0,5 εκατομμύρια Ecu), ήτοι ένταση σε ποσοστό 25%. Σε συνάρτηση με το συνολικό κόστος του σχεδίου, που ανέρχεται σε ποσό ύψους 4 913 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών, η συνολική ένταση της ενίσχυσης ανέρχεται σε ποσοστό 4,3%.

Οι αρμόδιες διοικητικές υπηρεσίες ανέθεσαν σε ανεξάρτητους ελεγκτές να ελέγξουν την άρτια εκτέλεση των ενισχυόμενων σχεδίων, περιλαμβανομένου του επιπέδου των δαπανών, που θα πραγματοποιηθούν στη Γερμανία.

Η προβλεπόμενη ενίσχυση χορηγείται κατ'εφαρμογήν των ισχυόντων καθεστώτων ενισχύσεων (νόμος του 1977 για τις χρηματοοικονομικές εγγυήσεις και πρόγραμμα ενισχύσεων για την E&A της πόλης της Βιέννης) και πρέπει να κοινοποιηθεί σύμφωνα με την κοινοτική πλαισίωση για τις κρα-

τικές ενισχύσεις στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας. Δεδομένης της σημασίας του εμπορίου αυτοκινήτων οχημάτων ιδιωτικής χρήσεως στην Κοινότητα, οι εν λόγω ενισχύσεις, που θα ανακουφίσουν την εν λόγω επιχείρηση από μέρος των δαπανών της οι οποίες συνδέονται με τις δραστηριότητες της στην E&A, την προστασία του περιβάλλοντος και την κατάρτιση, προφανώς κινδυνεύουν να στρεβλώσουν τον ανταγωνισμό μεταξύ κατασκευαστών αυτοκινήτων οχημάτων και να επηρεάσουν τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

Όπως αναφέρεται στην κοινοτική πλαισίωση των κρατικών ενισχύσεων στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας και στην πλαισίωση των ενισχύσεων για την E&A (1), η Επιτροπή αναγνωρίζει τις ενδεχόμενες ευεργετικές επιπτώσεις των εργασιών για την E&A στην οικονομική ανάπτυξη και αντιμετωπίζει ευνοϊκά τις ενισχύσεις που προορίζονται για τέτοιου είδους εργασίες, υπό τον όρο ότι δεν δύνανται να αλλοιώσουν τους όρους του ανταγωνισμού σε βαθμό που να αντίκειται στις διατάξεις της συνθήκης. Για την αξιολόγηση των ενισχύσεων αυτών λαμβάνονται υπόψη πολλοί παράγοντες, όπως το είδος του σχεδίου, το γεγονός ότι αφορά πράγματι καινοτόμα προϊόντα ή διαδικασίες, τους τεχνικούς και χρηματοοικονομικούς κινδύνους και τον κίνδυνο στρέβλωσης του ανταγωνισμού.

Όσον αφορά τη βασική βιομηχανική έρευνα, το επίπεδο της ενίσχυσης δεν πρέπει, κατά κανόνα, να υπερβαίνει το 50 % της δαπάνης του σχεδίου. Στο βαθμό που η επιδοτούμενη δραστηριότητα προσεγγίζει την αγορά, ήτοι εκτείνεται σε τομείς της εφαρμοσμένης έρευνας και ανάπτυξης, η Επιτροπή καταρχήν απαιτεί επίπεδα ενίσχυσης που μειώνονται προοδευτικά. Οι δραστηριότητες της ανάπτυξης αποτελούν συνέχεια των εργασιών εφαρμοσμένης έρευνας, που πραγματοποιήθηκαν προτού εγκριθεί η ενίσχυση και δεν έτυχαν καμιάς υποστήριξης. Εφόσον η ανάπτυξη των προϊόντων προσεγγίζει περισσότερο την αγορά, οι αυστριακές αρχές πρότειναν να περιοριστεί η ένταση της ενίσχυσης σε 15 %, πράγμα που κατά τη γνώμη της Επιτροπής αποτελεί αποδεκτό επίπεδο.

Όσον αφορά την εφαρμογή των διαδικασιών για την εκτέλεση του σχεδίου αυτού, οι δαπάνες κατανέμονται μεταξύ των δραστηριοτήτων ανάπτυξης και των επενδύσεων με καινοτόμο χαρακτήρα. Στο παρελθόν (2), η Επιτροπή δεν ενέκρινε ποτέ ένταση ενίσχυσης που να υπερβαίνει το 8-10 % των εν λόγω δαπανών. Δεδομένου ότι το σχέδιο των αυστριακών αρχών τηρεί το εν λόγω όριο, η ενίσχυση εντάσσεται σε αποδεκτό επίπεδο.

Ένας ανεξάρτητος εμπειρογνώμονας εξέτασε το είδος των δαπανών υπέρ της ανάπτυξης και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι πρόκειται για δραστηριότητες πραγματικά καινοτόμες σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Ο καινοτόμος χαρακτήρας του κινητήρα συνδέεται με την αναγκαιότητα να συνδυαστούν πολυάριθμες και ποικίλες τεχνολογίες και συχνά μη συναφείς, κατά τρόπο που να αντισταθμίζει τα μειονεκτήματα τα οποία συνδέονται με την κατασκευή με βάση τρεις κυλίνδρους. Η κατασκευή αυτή εδώ και καιρό δεν χρησιμοποιείται πια στην Ευρώπη. Η επανεισαγωγή της συνεπάγεται σημαντικούς κινδύνους, διότι η ομαλότητα της λει-

τουργίας και η σταθερότητα του κινητήρα θα μπορούσαν να επηρεαστούν, με δυσμενείς επιπτώσεις σε βάρος των καταναλωτών. Πέραν του γενικού σχεδιασμού, η καινοτομία συνίσταται στο ηλεκτρονικό σύστημα διαχείρισης του κινητήρα.

Όσον αφορά τις διαδικασίες, οι ποικίλες τροποποιήσεις που επήλθαν στη διαδικασία παραγωγής πρέπει να θεωρηθούν επίσης ως καινοτομίες σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Περιλαμβάνουν επίσης σημαντικό κίνδυνο για την επιχείρηση, διότι δεν είναι ακόμη γνωστό εάν θα είναι αποτελεσματικές και εφικτές. Πρόκειται για μια νέα διαδικασία παράλληλης παραγωγής κινητήρων Family-0 και 1, ειδικές διαδικασίες λείανσης και διάτρησης για την κατεργασία στροφαλοφόρων αξόνων, πείρων εμβόλου και κεφαλών διωστήρων, καθώς και μια διαδικασία τομής των διωστήρων με βάση ένα εντελώς νέο υλικό. Επιπλέον, η χρησιμοποίηση του συστήματος ANDON για τον έλεγχο και τη βελτίωση της παραγωγής αποτελεί πρωτοπορία σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Τέλος, το εργοστάσιο θα χρησιμοποιήσει μια νέα μέθοδο αδειάσματος του ψυκτικού υγρού από το σύστημα.

Η ένταση της προβλεπόμενης ενίσχυσης εκ μέρους των αυστριακών αρχών δεν υπερβαίνει το 15 % του ακαθάριστου ποσού των δαπανών για την ανάπτυξη των προϊόντων και το 10 % για την εφαρμογή των διαδικασιών· κατά συνέπεια, τηρεί τα όρια που καθορίστηκαν στα κείμενα πλαισίωσης των ενισχύσεων για την αυτοκινητοβιομηχανία και την E&A και αντιστοιχεί στο επιτρεπτό επίπεδο ενίσχυσης στους προηγούμενους φακέλους όσον αφορά τον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας. Οι δαπάνες που λήφθηκαν υπόψη για τον υπολογισμό της έντασης των ενισχύσεων είναι οι προβλεπόμενες στο πρόγραμμα II της πλαισίωσης των ενισχύσεων υπέρ της E&A. Όπως αναφέρεται παραπάνω, η ανάπτυξη των νέων αυτών προϊόντων και διαδικασιών περιλαμβάνει ένα μη αμελητέο κίνδυνο για την επιχείρηση. Έτσι, η ενίσχυση αποτελεί κίνητρο για να καταβληθεί μια συμπληρωματική προσπάθεια στον τομέα του σχεδιασμού κινητήρων, πέραν των συνήθων δραστηριοτήτων του εν λόγω τομέα.

Η πλαισίωση των κρατικών ενισχύσεων στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας επιτρέπει επίσης τις ενισχύσεις που προορίζονται για την καταπολέμηση της μόλυνσης εν γένει, υπό τους όρους που προβλέπονται στην πλαισίωση των κρατικών ενισχύσεων για την προστασία του περιβάλλοντος (3). Η τελευταία αυτή πλαισίωση διευκρινίζει ότι οι απαραίτητες συμπληρωματικές δαπάνες για τη μείωση ή τον περιορισμό των μολύνσεων και των εκπομπών, ή την προσαρμογή των μεθόδων παραγωγής αποσκοπώντας στην προστασία του περιβάλλοντος, μπορούν να επιδοτηθούν σε ποσοστό 15 % ακαθάριστο, εάν οι επενδύσεις επιτρέπουν τη συμμόρφωση των εν λόγω μεθόδων προς νέες προδιαγραφές και σε ύψος 30 % εάν οι προδιαγραφές ξεπερνούνται κατά πολύ ή είναι ανύπαρκτες.

Οι επενδύσεις που προορίζονται για την εφαρμογή νέων διαδικασιών καθαρισμού των εξαρτημάτων του κινητήρα θα επιτρέψουν την αισθητή μείωση των λυμμάτων και την ανακύκλωσή τους. Οι επενδύσεις αυτές, είτε υπερβαίνουν τις απαιτήσεις των εθνικών προδιαγραφών, είτε αποτελούν μέτρα που λαμβάνονται σε εθελοντική βάση, εφόσον δεν υπάρχουν προδιαγραφές. Εξάλλου, η νέα δοκιμή της λειτουργίας κια της κατακράτησης διαρροών «εν ψυχρώ» θα

(1) ΕΕ αριθ. C 83 της 11. 4. 1989.

(2) Βλέπε ενίσχυση υπέρ της VW Βρυξέλλες (C 12/90) και υπέρ της SEVEL Val di Sangro (N 396/94).

(3) ΕΕ αριθ. C 72 της 10. 3. 1994.

έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση των εκπομπών που προκαλούν μόλυνση. Τέλος, η εγκατάσταση στα κτίρια νέων συστημάτων εκκένωσης του ατμού θα επιτρέψει τη μείωση της δημιουργίας ατμών ελαίου πέραν των νόμιμων προδιαγραφών και το επίπεδο του θορύθου θα κατέλθει πέραν αυτών των προδιαγραφών χάρη σε συστήματα εξαιρισμού.

Οι σχετικές δαπάνες περιορίζονται στις απαραίτητες ειδικές επενδύσεις για την υλοποίηση σχεδίων για την προστασία του περιβάλλοντος και δεν περιλαμβάνουν γενικές επενδύσεις που δεν αφορούν το περιβάλλον ή που προορίζονται για να δημιουργήσουν ή να αντικαταστήσουν παραγωγική ικανότητα. Επιπλέον, η ακαθάριστη ένταση της προβλεπόμενης ενίσχυσης εκ μέρους των αυστριακών αρχών δεν υπερβαίνει το 30 % και, κατά τον τρόπο αυτό, τηρεί τα όρια που προβλέπονται στις παραγράφους 3.2.3.B και 3.2.3.Γ της πλαισίωσης. Κατά συνέπεια, η ενίσχυση αντιστοιχεί στις προσπάθειες προστασίας του περιβάλλοντος.

Σε συνάρτηση με την ανάπτυξη νέων προϊόντων και διαδικασιών παραγωγής, καθώς και την εφαρμογή ενός νέου συστήματος συναρμολόγησης, το σχέδιο προβλέπει επίσης δράσεις κατάρτισης για το προσωπικό της επιχείρησης. Οι σχετικές δαπάνες δεν περιλαμβάνουν τους μισθούς των εκπαιδευόμενων και κατανέμονται μεταξύ βασικής κατάρτισης και κατάρτισης επιτόπου, όπως αναφέρθηκε προηγουμένως. Λόγω του καινοτόμου χαρακτήρα του σχεδίου, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα προβλεπόμενα μέτρα επαγγελματικής κατάρτισης αντιστοιχούν πραγματικά στις ποσοτικές και ποιοτικές τροποποιήσεις που απαιτούνται σε επίπεδο

προσωπικού. Εξάλλου, οι δράσεις βασικής κατάρτισης δεν θα έχουν άμεση σχέση με την επιχείρηση. Για τους λόγους αυτούς και επειδή έχει εύλογο επίπεδο, η προβλεπόμενη ενίσχυση υπέρ της κατάρτισης θεωρείται ως αποδεκτή, σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίστηκαν στην κοινοτική πλαισίωση των κρατικών ενισχύσεων στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, για την επαγγελματική κατάρτιση.

Συμπερασματικά, η ενίσχυση υπέρ της E&A, για την προστασία του περιβάλλοντος και την κατάρτιση, την οποία προτίθενται να χορηγήσουν οι αυστριακές αρχές στην Opel Austria είναι συμβιβάσιμη προς τις διατάξεις του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, εφόσον ανταποκρίνεται στα κριτήρια που καθορίστηκαν στην κοινοτική πλαισίωση κρατικών ενισχύσεων στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας.

Κατά συνέπεια, η Επιτροπή, βάσει των διατάξεων του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ και επιφυλασσομένης της τήρησης των κοινοποιηθεισών εντάσεων της ενίσχυσης, αποφάσισε να μην εγείρει αντιρρήσεις στο σχέδιο των αυστριακών αρχών για τη χορήγηση ενίσχυσης ποσού ύψους 93,8 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών για την E&A προϊόντων, 72,8 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών για την E&A διαδικασιών και την υλοποίηση καινοτόμων επενδύσεων, 29,7 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών για τις δαπάνες για την προστασία του περιβάλλοντος και 14 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών για τις δαπάνες κατάρτισης.

Ανακεφαλαίωση προκηρύξεων υποβολής προσφορών που χρηματοδοτεί η ΕΚ στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ) ή του κοινοτικού προϋπολογισμού (Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Συμπλήρωμα)

(Εβδομάδα από 14 έως 18 Νοεμβρίου 1995)

(95/C 310/06)

Αριθ. προκήρυξης	Αριθ. και ημερομηνία του Συμπληρώματος της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων	Χώρα	Αντικείμενο της πρόσκλησης για την υποβολή προσφορών	Ημερομηνία προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών
4075	S 219 της 16. 11. 1995	Αιθιοπία	ET-Addis-Ababa: Οχήματα και βαρύς εξοπλισμός (συμπληρωματικά στοιχεία)	4. 1. 1996
4029	S 220 της 17. 11. 1995	Μαυρίκιος	MU-Rose Hill: Έπιπλα, ποικίλος εξοπλισμός και δίκτυο πληροφορικής	16. 2. 1996

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΜΦΩΝΗ ΓΝΩΜΗ αριθ. 7/95

του Συμβουλίου βάσει του άρθρου 55 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα ώστε να μπορέσει η Επιτροπή να χορηγήσει οικονομικές ενισχύσεις ύψους 18 500 000 Ecu που προέρχονται από τις εισφορές του άρθρου 50 της εν λόγω συνθήκης σε 29 σχέδια τεχνικής έρευνας στον τομέα του άνθρακα για το 1995

(95/C 310/07)

Με επιστολή της 19ης Ιουνίου 1995, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ζήτησε τη σύμφωνη γνώμη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, βάσει του άρθρου 55 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, σχετικά με τη σκοπιμότητα να χορηγηθούν χρηματοδοτικές ενισχύσεις ύψους 18 500 000 Ecu σε 29 σχέδια τεχνικής έρευνας στον τομέα του άνθρακα για το 1995.

Οι εν λόγω ενισχύσεις κατανέμονται ως εξής:

- κοινοτικό πρόγραμμα έρευνας στον τομέα του άνθρακα: 18 349 000 Ecu,
- διάδοση ερευνητικών αποτελεσμάτων και συναφείς δαπάνες: 150 200 Ecu.

Το Συμβούλιο έδωσε τη σύμφωνη γνώμη που ζήτησε η Επιτροπή κατά τη διάρκεια της 1875ης συνόδου του που πραγματοποιήθηκε στις 23 Οκτωβρίου 1995.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

J. SAAVEDRA ACEVEDO

ΣΥΜΦΩΝΗ ΓΝΩΜΗ αριθ. 8/95

που έδωσε το Συμβούλιο, ομόφωνα, δυνάμει του άρθρου 54 παράγραφος 2 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, όσον αφορά τη χορήγηση δανείων στο πλαίσιο του 12ου προγράμματος χρηματοδότησης κατοικιών για το προσωπικό των βιομηχανιών ΕΚΑΧ

(95/C 310/08)

Με επιστολή της 4ης Ιουλίου 1995, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ζήτησε, βάσει του άρθρου 54 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚΑΧ, τη σύμφωνη γνώμη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης ενόψει της χορήγησης δανείων στο πλαίσιο του 12ου προγράμματος χρηματοδότησης κατοικιών για το προσωπικό των βιομηχανιών ΕΚΑΧ.

Το Συμβούλιο έδωσε τη ζητηθείσα σύμφωνη γνώμη κατά την 1880ή σύνοδό του της 6ης Νοεμβρίου 1995.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

J. M. EGUIAGARAY

ΣΥΜΦΩΝΗ ΓΝΩΜΗ αριθ. 9/95

που έδωσε το Συμβούλιο, δυνάμει του άρθρου 55 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, όσον αφορά την έκδοση εφεδρικού καταλόγου έργων τεχνικής έρευνας στο χαλυβουργικό κλάδο

(95/C 310/09)

Με επιστολή της 21ης Σεπτεμβρίου 1995 η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ζήτησε, βάσει του άρθρου 55 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚΑΧ, τη σύμφωνη γνώμη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά την έκδοση εφεδρικού καταλόγου έργων τεχνικής έρευνας στο χαλυβουργικό κλάδο.

Το Συμβούλιο έδωσε τη ζητηθείσα σύμφωνη γνώμη κατά την 1880ή σύνοδό του της 6ης Νοεμβρίου 1995.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. M. EGUIAGARAY

ΣΥΜΦΩΝΗ ΓΝΩΜΗ αριθ. 10/95

που έδωσε ομόφωνα το Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου 95 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, όσον αφορά τη χορήγηση δανείου υπέρ της εταιρείας Sidex SA, Γαλάτι (Ρουμανία)

(95/C 310/10)

Με επιστολή της 8ης Σεπτεμβρίου 1995, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ζήτησε τη σύμφωνη γνώμη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, βάσει του άρθρου 95 της συνθήκης ΕΚΑΧ, όσον αφορά τη χορήγηση δανείου υπέρ της εταιρείας Sidex SA, Γαλάτι (Ρουμανία).

Το Συμβούλιο έδωσε τη ζητηθείσα σύμφωνη γνώμη κατά την 1880ή σύνοδό του της 6ης Νοεμβρίου 1995.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. M. EGUIAGARAY

ΣΥΜΦΩΝΗ ΓΝΩΜΗ αριθ. 11/95

που έδωσε το Συμβούλιο με ομόφωνη απόφαση, δυνάμει του άρθρου 95 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα σχετικά με τη χορήγηση κρατικής ενίσχυσης (Αυστρία) προς την εταιρεία Voest Alpine Erzberg

(95/C 310/11)

Με επιστολή της 9ης Οκτωβρίου 1995 η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ζήτησε τη σύμφωνη γνώμη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με το άρθρο 95 της συνθήκης ΕΚΑΧ, σχετικά με τη χορήγηση κρατικής ενίσχυσης (Αυστρία) προς την εταιρεία Voest Alpine Erzberg.

Το Συμβούλιο έδωσε την αιτηθείσα σύμφωνη γνώμη κατά την 1880ή σύνοδό του, στις 6 Νοεμβρίου 1995.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. M. EGUIAGARAY

ΣΥΜΦΩΝΗ ΓΝΩΜΗ αριθ. 12/95

που έδωσε το Συμβούλιο με ομόφωνη απόφαση, δυνάμει του άρθρου 54 παράγραφος 2 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, σχετικά με τη συγχρηματοδότηση έργων κατασκευής σιδηροδρομικής γραμμής υψηλής ταχύτητας μεταξύ Ρώμης και Νάπολης

(95/C 310/12)

Με επιστολή της 10ης Ιουλίου 1995 η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ζήτησε τη σύμφωνη γνώμη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με το άρθρο 54 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚΑΧ, σχετικά με τη συγχρηματοδότηση έργων κατασκευής σιδηροδρομικής γραμμής υψηλής ταχύτητας μεταξύ Ρώμης και Νάπολης.

Το Συμβούλιο έδωσε την αιτηθείσα σύμφωνη γνώμη κατά την 1880ή σύνοδό του, στις 6 Νοεμβρίου 1995.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. M. EGUIAGARAY

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας — Πρόγραμμα Synergy

(95/C 310/13)

COM(95) 197 τελικό — 95/0126(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 8 Σεπτεμβρίου 1995)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι η προσχώρηση της Κοινότητας στη συνθήκη για τον Ευρωπαϊκό Ενεργειακό Χάρτη και στη σύμβαση για την αλλαγή του κλίματος συνεπάγεται ότι η Κοινότητα αναλαμβάνει δράσεις συνεργασίας στο τομέα της ενέργειας·

ότι, σύμφωνα με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής «Για μια ενεργειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης» η διεθνής συνεργασία στο τομέα της ενέργειας καθίσταται απαραίτητη, λόγω της αύξησης της ρύπανσης ως αποτέλεσμα της αύξησης της κατανάλωσης στις αναπτυσσόμενες χώρες, λόγω του ρόλου της ενέργειας στη σταθερότητα των κοινωνιών, ανεξαρτήτως εάν οι χώρες είναι καταναλωτές ή παραγωγοί, λόγω της αυξανόμενης ενεργειακής εξάρτησης της Κοινότητας και λόγω της ανάπτυξης των παγκοσμίων αγορών για τις τεχνολογίες παραγωγής, μεταφοράς, διανομής και κατανάλωσης·

ότι η ανάγκη διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας μπορεί να ικανοποιηθεί με τη δημιουργία προγράμματος συνεργασίας και συνδρομής σε θέματα καθορισμού και εφαρμογής της ενεργειακής πολιτικής τρίτων χωρών· ότι, λαμβανομένης υπόψη της εμπειρίας της κοινότητας στο σχετικό τομέα και ιδιαίτερα των δράσεων που ανελήφθησαν από το 1980, θα πρέπει να ενταχθούν οι δράσεις αυτές σ' ένα νομικό πλαίσιο που θα τους επέτρεπε να προσαρμόζονται στους στόχους των διαφόρων κοινοτικών πολιτικών·

ότι οι στόχοι του προβλεπόμενου προγράμματος είναι δυνατόν να επιτευχθούν μόνο σε κοινοτικό επίπεδο λόγω των διαστάσεών τους·

ότι είναι αναγκαίο να καθορισθεί ένα πολυετές σχέδιο για τις δράσεις που αναλαμβάνονται βάσει του κοινοτικού προγράμματος διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας για τα επόμενα πέντε έτη·

ότι η ενεργειακή συνεργασία δυνάμει του προγράμματος θα πρέπει να έχει ως στόχους την προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης, τη βελτίωση του ενεργειακού εφοδιασμού και την ενεργειακή απόδοση· ότι μπορεί η συνεργασία αυτή να τεθεί σε εφαρμογή με τη χορήγηση μη επιτρεπτέων ενισχύσεων με προορισμό τη χρηματοδότηση έργων·

ότι οι ενισχύσεις αυτές πρέπει να εντάσσονται στο πλαίσιο ενός ενδεικτικού πολυετούς προγράμματος και ετησίων προγραμμάτων και δύνανται να αποτελέσουν το αντικείμενο συμφωνιών με τις σχετικές χώρες ή με διεθνή δίκτυα κέντρων μελετών και ερευνών·

ότι, προκειμένου περί εξωτερικών ενισχύσεων, εφαρμόζονται οι ειδικές διατάξεις που προβλέπονται στον τίτλο ΙΧ του δημοσιονομικού κανονισμού εφαρμοζομένου επί του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2730/94⁽²⁾·

ότι είναι σκόπιμο η Επιτροπή να επικουρείται από μια επιτροπή αποτελούμενη από εκπροσώπους των κρατών μελών κατά την υλοποίηση της κοινοτικής ενίσχυσης·

ότι είναι αναγκαίο να γίνει συντονισμός της δράσης αυτής με άλλες δράσεις της Κοινότητας, των κρατών μελών, των τρίτων χωρών και των διεθνών οργανισμών·

ότι η συνθήκη δεν προβλέπει, για τη θέσπιση του παρόντος κανονισμού, άλλες εξουσίες δράσεως πλην εκείνων του άρθρου 235 της συνθήκης ΕΚ,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ

Άρθρο 1

Θεσπίζεται κοινοτικό πρόγραμμα συνδρομής και συνεργασίας με τις τρίτες χώρες στον τομέα του καθορισμού της ενεργειακής πολιτικής και της εφαρμογής της, εφεξής καλούμενο «Synergy».

Άρθρο 2

Το Synergy απευθύνεται στο σύνολο των τρίτων χωρών.

(¹) ΕΕ αριθ. L 356 της 31. 12. 1977, σ. 1.

(²) ΕΕ αριθ. L 293 της 12. 11. 1994, σ. 7.

Άρθρο 3

1. Το Synergy τίθεται σε εφαρμογή από την 1η Ιανουαρίου 1996 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000.
2. Η δημοσιονομική αρχή καθορίζει τις διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος, τηρουμένων των οικονομικών προοπτικών και της δημοσιονομικής πειθαρχίας.

Άρθρο 4

1. Το Synergy αποσκοπεί στη συνεργασία και τη συνδρομή για τον καθορισμό, τη διαμόρφωση και την εφαρμογή ενεργειακής πολιτικής από τις τρίτες χώρες στους τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

2. Το Synergy στοχεύει ιδιαίτερα, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στο άρθρο 6:

- στην προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης, ιδίως με τη μείωση των εκπομπών αερίων που προκαλούν το φαινόμενο του θερμοκηπίου και των ρύπων που σχετίζονται με την κατανάλωση ενέργειας,
- στη βελτίωση της ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού,
- στη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης.

Για το σκοπό αυτόν, η Κοινότητα δύναται επίσης να συνάπτει σχέσεις με τις διεθνείς οργανώσεις του ενεργειακού τομέα.

3. Για την επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στην παράγραφο 2, η Κοινότητα συμβάλλει ιδιαίτερα, στη χρηματοδότηση δράσεων:

- τεχνικής βοήθειας και επιμόρφωσης,
- ενεργειακού προγραμματισμού και σχεδιασμού,
- διοργάνωση συσκέψεων και σεμιναρίων,
- δημιουργίας οργάνων όπως τα ενεργειακά κέντρα.

Η χρηματοδότηση καλύπτει, επίσης, τις δαπάνες σχετικά με την προπαρασκευή, την εφαρμογή, τον έλεγχο και την αξιολόγηση των εν λόγω δράσεων, καθώς και τις δαπάνες σχετικά με την πληροφόρηση. Οι φόροι, τα τέλη και η αγορά ακινήτων δεν χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα.

Καμία χρηματοδότηση δεν δύναται να διατεθεί για έργα έρευνας, ανάπτυξης και επίδειξης.

Τα κονδύλια του προγράμματος δύνανται, ομοίως, να χρησιμοποιηθούν για την προσωρινή υποστήριξη της λειτουργίας της γραμματείας της συνθήκης για τον Ευρωπαϊκό Ενεργειακό Χάρτη.

Άρθρο 5

1. Η κοινοτική χρηματοδότηση λαμβάνει τη μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων, που πρόκειται να καταβληθούν σε δόσεις, ανάλογα με το ρυθμό εκτέλεσης των έργων.

2. Οι ενισχύσεις δύνανται να καλύπτουν εξ ολοκλήρου ένα συγκεκριμένο έργο ή να συμπληρώνουν χρηματοδότηση που διατίθεται από τα κράτη μέλη, τις τρίτες χώρες, τους διεθνείς οργανισμούς ή βάσει άλλου προγράμματος της Κοινότητας.

3. Οι αποφάσεις χρηματοδότησης, όπως και κάθε σύμβαση που προκύπτει από αυτές, προβλέπουν ρητά, μεταξύ άλλων, την αποδοχή από πλευράς δικαιούχων της εξακρίβωσης βάσει αποδεικτικών στοιχείων και, εν ανάγκη, επί τόπου, πραγματοποιούμενης από το Ελεγκτικό Συνέδριο.

Άρθρο 6

1. Καταρτίζεται ενδεικτικό πρόγραμμα, για το χρονικό διάστημα που αναφέρει το άρθρο 3 παράγραφος 1, σύμφωνα με την προβλεπόμενη στο άρθρο 8 παράγραφος 2 διαδικασία, χωρίς αυτό να συνιστά πολυετή δημοσιονομική δέσμευση.

Στο πρόγραμμα αυτό καθορίζονται οι κυριότεροι στόχοι, κατευθύνσεις και προτεραιότητες της κοινοτικής συνδρομής στους τομείς που αναφέρονται ενδεικτικά στο άρθρο 4 παράγραφος 2. Το πρόγραμμα αναφέρει τους στόχους που κρίνεται ότι έχουν προτεραιότητα.

Το πρόγραμμα δύναται να τροποποιηθεί κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του, σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.

2. Τα προγράμματα δράσης, που βασίζονται στο εν λόγω ενδεικτικό πρόγραμμα, εγκρίνονται ετησίως σύμφωνα με την προβλεπόμενη στο άρθρο 8 παράγραφος 2 διαδικασία.

Αυτά τα προγράμματα δράσης περιλαμβάνουν κατάλογο των κυριότερων έργων, τα οποία πρέπει να χρηματοδοτηθούν, στους τομείς που αναφέρονται ενδεικτικά στο άρθρο 4 παράγραφος 2. Το περιεχόμενο των προγραμμάτων καθορίζεται λεπτομερώς, ούτως ώστε να παρέχονται στα κράτη μέλη οι σχετικές πληροφορίες προκειμένου να μπορεί να διατυπώνει γνώμη η επιτροπή του άρθρου 8 παράγραφος 1.

3. Είναι δυνατόν να συναφθούν ειδικές συμφωνίες με τις τρίτες χώρες, στο πλαίσιο και για τη διάρκεια του ενδεικτικού προγράμματος που αναφέρει η παράγραφος 1, με σκοπό να καθορισθούν οι κυριότεροι άξονες συνεργασίας με τις ενδιαφερόμενες χώρες και οι διαδικασίες ετήσιας διαβούλευσης σχετικά με την πορεία του εν λόγω προγράμματος.

4. Είναι, επίσης, δυνατόν να συναφθούν συμβάσεις με διεθνή δίκτυα κέντρων μελετών και ερευνών, προκειμένου να καθορισθεί η συμβολή των δικτύων αυτών στην επίτευξη των στόχων που περιγράφονται στο ενδεικτικό πρόγραμμα.

Άρθρο 7

1. Η Επιτροπή θέτει σε εφαρμογή τις δράσεις τηρουμένων των ετησίων προγραμμάτων που αναφέρει το άρθρο 6 παράγραφος 2.

2. Οι συμβάσεις προμηθειών συνάπτονται μέσω ανοικτών διαδικασιών, πλην των περιπτώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 116 του δημοσιονομικού κανονισμού.

Οι συμβάσεις υπηρεσιών συνάπτονται, κατά γενικό κανόνα, μέσω κλειστών διαδικασιών, σύμφωνα με το άρθρο 118 του δημοσιονομικού κανονισμού.

Είναι δυνατόν και συναφθούν συμβάσεις με απευθείας ανάθεση για τις παρεμβάσεις ποσού ύψους κατώτερου των 50 000 Ecu. Το ποσό αυτό δύναται να αναθεωρηθεί από το Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, λαμβάνοντας υπόψη την αποκτηθείσα πείρα σε παρόμοιες περιπτώσεις.

Η συμμετοχή στις διαδικασίες υποβολής προσφορών και στις συμβάσεις με απευθείας ανάθεση είναι ανοικτή, επί ίσους όρους, για όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών και των δικαιούχων τρίτων χωρών.

Η συμμετοχή φυσικών και νομικών προσώπων άλλων χωρών μπορεί να επιτραπεί κατά περίπτωση από την Επιτροπή, εάν για τα σχετικά προγράμματα ή έργα χρειάζονται ειδικές μορφές βοήθειας, οι οποίες υπάρχουν όλως ιδιαιτέρως στις χώρες αυτές, και υπό την επιφύλαξη αμοιβαιότητας από πλευράς αυτών των άλλων χωρών.

3. Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης, η συμμετοχή επιχειρήσεων των σχετικών τρίτων χωρών σε διαδικασίες υποβολής προσφορών και σε συμβάσεις είναι δυνατόν να επιτραπεί κατά περίπτωση από την Επιτροπή, η οποία κάνει αναφορά επ' αυτού στην έκθεση που προβλέπεται στο άρθρο 10.

Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή, συμβουλευτικού χαρακτήρα, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής (επιτροπή Synergy).

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

3. Η επιτροπή δύναται να εξετάσει οποιοδήποτε θέμα σχετικό με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, το οποίο της υποβάλλεται από τον πρόεδρό της, ενδεχομένως κατόπιν αιτήματος αντιπροσώπου ενός κράτους μέλους, και ιδίως, οποιοδήποτε θέμα άπτεται της γενικής εφαρμογής, της διαχείρισης του προγράμματος, των συγχρηματοδοτήσεων και του συντονισμού που αναφέρεται στο άρθρο 9.

Άρθρο 9

1. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τον ομαλό συντονισμό των προσπάθειών τεχνικής βοήθειας που καταβάλλονται στις δικαιούχους τρίτες χώρες, από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη, χωριστά, βάσει των πληροφοριών που διαθιβάζονται από τα κράτη αυτά.

2. Ενθαρρύνεται ο συντονισμός και η συνεργασία με τους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς και τους άλλους χρηματοδότες.

3. Η Επιτροπή εξετάζει, τις διάφορες δυνατότητες για να προωθήσει τις συγχρηματοδοτήσεις μεταξύ του προγράμματος Synergy, της διμερούς συνδρομής των κρατών μελών και άλλων προγραμμάτων της Κοινότητας. Φροντίζει, ιδιαίτερα, να αποφευχθούν οι ενδεχόμενες αλληλεπικαλύψεις μεταξύ του Synergy και των άλλων αυτών προγραμμάτων.

Άρθρο 10

Η Επιτροπή υποβάλει, πριν από τις 30 Ιουνίου 1998, έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του προγράμματος κατά τη διάρκεια των προηγούμενων οικονομικών ετών. Η έκθεση διαβιβάζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 20ή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την ενίσχυση των δημογραφικών πολιτικών και προγραμμάτων στις αναπτυσσόμενες χώρες

(95/C 310/14)

COM(95) 295 τελικό — 95/0166(SYN)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 8 Σεπτεμβρίου 1995)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130 Χ,

την πρόταση της Επιτροπής,

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Εκτιμώντας:

ότι οι δυνατότητες που έχουν οι περισσότερες αναπτυσσόμενες χώρες για κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη περιορίζονται σημαντικά από το υψηλό ποσοστό αύξησης του πληθυσμού και ότι στις εν λόγω χώρες έχουν εγκριθεί εθνικά προγράμματα για τον περιορισμό των γεννήσεων·

ότι, με τα ψηφίσματα της 11ης Νοεμβρίου 1986, «Πληθυσμός και Ανάπτυξη» και της 18ης Νοεμβρίου 1992 «Ο οικογενειακός προγραμματισμός στις δημογραφικές πολιτικές των αναπτυσσόμενων χωρών», το Συμβούλιο αναγνώρισε την ανάγκη ανταπόκρισης στο επείγον αίτημα για παροχή υπηρεσιών οικογενειακού προγραμματισμού, υπογραμμίζοντας συγχρόνως την ανάγκη να βοηθηθούν οι αναπτυσσόμενες χώρες στην εφαρμογή των γενικών δημογραφικών προγραμμάτων αφού ληφθούν υπόψη οι διάφοροι παράγοντες που επηρεάζουν τον έλεγχο της γονιμότητας·

ότι η Κοινότητα συμμετείχε από το 1990 στη χρηματοδότηση προγραμμάτων που ανταποκρίνονται σε αυτούς τους στόχους με ειδικές ενέργειες και πρότυπες πειραματικές ενέργειες και ότι, σύμφωνα με το πρόγραμμα δράσεως της διεθνούς διάσκεψης του Καΐρου για τον πληθυσμό και την ανάπτυξη, είναι σκόπιμο να αυξήσει η Κοινότητα τις προσπάθειές της για συνεργασία σε συγκεκριμένους τομείς·

ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ανέλαβε την υποχρέωση να δώσει συνέχεια στη διάσκεψη του Καΐρου, ιδίως υπό μορφή αυξημένης χρηματοδοτικής στήριξης στα δημογραφικά προγράμματα των αναπτυσσόμενων χωρών·

ότι πρέπει να δοθεί η δυνατότητα στις δικαιούχους χώρες να καθιερώσουν ισορροπημένες δημογραφικές πολιτικές που να συμβιβάζονται με τη διαρκή και σταθερή ανάπτυξη, και να αναπτύξουν στρατηγικές που θα αποσκοπούν στη χειραφέτηση των γυναικών, η οποία αποτελεί αποφασιστικό παράγοντα για τον έλεγχο των γεννήσεων, με ενέργειες στον κοινωνικό, οικονομικό και πολιτιστικό τομέα, και ιδιαίτερα στους θεμελιώδους σημασίας τομείς της υγείας και της εκπαίδευσης·

ότι η πραγματοποίηση νέων ενεργειών προς αυτήν την κατεύθυνση μπορεί να ευνοήσει τη διαρκή και σταθερή οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη των αναπτυσσόμενων χωρών και την αρμονική και προοδευτική ένταξή τους στην παγκόσμια οικονομία·

ότι το εν λόγω πρόγραμμα πρέπει να χρηματοδοτηθεί από τον προϋπολογισμό της Κοινότητας υπό μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων·

ότι πρέπει να προσδιοριστούν οι λεπτομέρειες και οι κανόνες διαχείρισης για αυτή τη μορφή συνεργασίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η Κοινότητα καθιερώνει συνεργασία, με σκοπό να στηρίξει τις δημογραφικές πολιτικές των αναπτυσσόμενων χωρών.

Άρθρο 2

1. Οι ενέργειες που θα χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο της συνεργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 1 πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τους ακόλουθους στόχους προτεραιότητας:

- να μπορούν οι γυναίκες και οι άνδρες να επιλέγουν ελεύθερα και έχοντας επίγνωση των επιπτώσεων τον αριθμό παιδιών που επιθυμούν να έχουν και τον περιορισμό των γεννήσεων,
- συμβολή στη δημιουργία ενός κοινωνικοπολιτιστικού, οικονομικού και εκπαιδευτικού πλαισίου, ιδιαίτερα για τις γυναίκες, κατάλληλο για την πλήρη άσκηση αυτής της επιλογής,
- συμβολή στην ανάπτυξη ή τη μεταρρύθμιση των υγειονομικών συστημάτων για τη βελτίωση των δυνατοτήτων πρόσβασης και την ποιότητα των ιατρικών φροντίδων στον τομέα της αναπαραγωγής και, συνεπώς, αισθητή μείωση των κινδύνων για την υγεία των γυναικών και των παιδιών.

2. Η κοινοτική βοήθεια μπορεί να χορηγηθεί υπέρ προγραμμάτων που περιλαμβάνουν δραστηριότητες που υπάγονται στους ακόλουθους τομείς:

- στήριξη της δημιουργίας και ανάπτυξης των υπηρεσιών οικογενειακού προγραμματισμού, στο πλαίσιο πολιτικών που χαράσσονται από τις κυβερνήσεις, τους διεθνείς

οργανισμούς και τις ΜΚΟ, με στόχο κυρίως περιθωριακές ομάδες όπου τα εν λόγω προβλήματα βιώνονται με πιο έντονο τρόπο,

- στήριξη των ενεργειών στους τομείς της εκπαίδευσης των γυναικών και της υγείας, είτε πρόκειται για τη χάραξη πολιτικών, είτε για την εφαρμογή ή τη χρηματοδότησή τους,
- βελτίωση της ιατρικής περίθαλψης στον τομέα της αναπαραγωγής όσον αφορά την υποδομή, τον εξοπλισμό, τον εφοδιασμό ή την κατάρτιση,
- στήριξη των εκστρατειών πληροφόρησης, εκπαίδευσης και ευαισθητοποίησης, με σκοπό ιδίως να προωθηθεί η συνειδητοποίηση των πλεονεκτημάτων που θα έχει για την κοινωνία στο σύνολό της η επιτάχυνση της δημογραφικής αλλαγής,
- ανάπτυξη της κοινοτικής οργάνωσης, του συνεταιριστικού τομέα των ΜΚΟ και της συνεργασίας Νότου/Νότου για την εφαρμογή των προγραμμάτων, καθώς και την ανταλλαγή εμπειριών και τη στήριξη των δικτύων συνεργασίας μεταξύ εταιρών.

Άρθρο 3

Οι αποδέκτες της βοήθειας και οι συνεργαζόμενοι εταίροι θα είναι όχι μόνο κράτη και περιφέρειες, αλλά και αποκεντρωμένες υπηρεσίες, περιφερειακοί οργανισμοί, δημόσιοι οργανισμοί, παραδοσιακοί και τοπικοί φορείς, ιδιωτικές επιχειρήσεις και βιομηχανίες, συμπεριλαμβανομένων των συνεταιρισμών και των μη κυβερνητικών οργανώσεων καθώς και των αντιπροσωπευτικών ενώσεων των τοπικών πληθυσμών.

Άρθρο 4

1. Τα μέσα που μπορούν να εφαρμοστούν στο πλαίσιο των ενεργειών που προβλέπονται στο άρθρο 2 συνίστανται ιδίως σε μελέτες, τεχνική βοήθεια, κατάρτιση και άλλες υπηρεσίες, προμήθειες και έργα, καθώς και λογιστικούς ελέγχους και αποστολές αξιολόγησης και ελέγχου.
2. Η κοινοτική χρηματοδότηση μπορεί να καλύπτει τόσο επενδυτικές δαπάνες, με εξαίρεση την αγορά ακινήτων, όσο και τις δαπάνες λειτουργίας, σε συνάλλαγμα ή τοπικό νόμισμα, σύμφωνα με τις ανάγκες της εφαρμογής των ενεργειών. Πάντως, με εξαίρεση τα προγράμματα κατάρτισης, οι δαπάνες λειτουργίας δεν μπορούν κατά γενικό κανόνα να καλυφθούν παρά μόνον στην αρχική τους φάση και με φθίνοντα τρόπο.
3. Καταβάλλονται συστηματικά προσπάθειες για την εξασφάλιση συνεισφοράς, ιδίως χρηματοδοτικής, από μέρους

των παραγόντων ή εταιρών που θα είναι οι τελικοί αποδέκτες (χώρες, τοπικές κοινότητες, επιχειρήσεις κ.λπ.), στα όρια των δυνατοτήτων τους και σε συνάρτηση με τη φύση κάθε ενέργειας.

4. Διερευνώνται οι δυνατότητες συγχρηματοδότησης, ιδίως με τα κράτη μέλη ή με πολυμερείς, περιφερειακές ή άλλες οργανώσεις. Θα λαμβάνεται πρόνοια ώστε να δηλώνεται ο κοινοτικός χαρακτήρας της βοήθειας που παρέχεται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού.
5. Για να ενισχυθεί η συνοχή και η συμπληρωματικότητα των ενεργειών που χρηματοδοτεί η Κοινότητα και των ενεργειών που χρηματοδοτούν τα κράτη μέλη, με σκοπό την εξασφάλιση της μεγαλύτερης δυνατής αποτελεσματικότητας του συνόλου των ενεργειών, η Επιτροπή λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα συντονισμού, ιδίως:
 - α) δημιουργία ενός συστήματος συστηματικής ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τις ενέργειες που χρηματοδοτούνται ή που προβλέπεται η χρηματοδότησή τους από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη·
 - β) συντονισμός του τύπου εφαρμογής των ενεργειών με τακτικές συνεδριάσεις και ανταλλαγές πληροφοριών μεταξύ των εκπροσώπων της Επιτροπής και των κρατών μελών στη δικαιούχο χώρα.

Άρθρο 5

Η χρηματοδοτική στήριξη στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού λαμβάνει τη μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων.

Άρθρο 6

1. Η Επιτροπή φέρει την ευθύνη για τη μελέτη, τη λήψη των σχετικών αποφάσεων και τη διαχείριση των δράσεων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό με βάση τις ισχύουσες δοσινομικές και άλλες διαδικασίες, και ιδίως εκείνες που προβλέπονται στο δημοσιονομικό κανονισμό ο οποίος εφαρμόζεται για το γενικό προϋπολογισμό των Κοινοτήτων.
2. Οι αποφάσεις σχετικά με δράσεις των οποίων η χρηματοδότηση βάσει του παρόντος κανονισμού υπερβαίνει τα 2 εκατομμύρια Ecu ανά δράση, καθώς και για κάθε τροποποίηση των δράσεων αυτών, οι οποίες συνεπάγεται την υπέρβαση κατά 20 % τουλάχιστον του ποσού που είχε συμφωνηθεί αρχικά για την εκάστοτε δράση, λαμβάνονται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 7.
3. Κάθε σύμβαση ή συμφωνία χρηματοδότησης η οποία συνάπτεται βάσει του παρόντος κανονισμού προβλέπει ιδίως ότι η Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορούν να προβαίνουν στη διενέργεια επιτόπιων ελέγχων, σύμφωνα με τις συνήθεις ρυθμίσεις που έχει θεσπίσει η Επιτροπή στο πλαίσιο των ισχυουσών διατάξεων, και ειδικότερα εκείνες του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται για το γενικό προϋπολογισμό των Κοινοτήτων.

4. Στο βαθμό που στο πλαίσιο μιας δράσης συνάπτεται συμφωνία χρηματοδότησης μεταξύ της Κοινότητας και της δικαιούχου χώρας, η εν λόγω συμφωνία πρέπει να περιέχει την πρόβλεψη ότι η καταβολή των φόρων, δασμών και τελών δεν πραγματοποιείται με κοινοτική χρηματοδότηση.

5. Η συμμετοχή σε διαγωνισμούς και συμβάσεις είναι ανοικτή επί ίσοις όροις σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών και της δικαιούχου χώρας, ενώ είναι δυνατόν να επεκταθεί και σε άλλες αναπτυσσόμενες χώρες.

6. Τα παρεχόμενα αγαθά κατάγονται από τα κράτη μέλη ή από τη δικαιούχο χώρα ή από άλλη αναπτυσσόμενη χώρα. Σε εξαιρετικές και δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις τα παρεχόμενα αγαθά είναι δυνατόν να κατάγονται από άλλες χώρες.

Άρθρο 7

1. Η Επιτροπή επικουρείται από συμβουλευτική επιτροπή, απαρτιζόμενη από εκπροσώπους των κρατών μελών, υπό την προεδρία εκπροσώπου της Επιτροπής, ήτοι, ανάλογα με τη χώρα ή περιφέρεια που ωφελείται από τα μέτρα:

- α) για τις χώρες της Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού από την επιτροπή του ΕΤΑ, που συστάθηκε βάσει του άρθρου 21 της εσωτερικής συμφωνίας αριθ. 91/401/ΕΟΚ σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη διαχείριση των ενισχύσεων της Επιτροπής στο πλαίσιο της τέταρτης σύμβασης της Λομέ, που θεσπίσθηκε στις 16 Ιουλίου 1990 από τους εκπροσώπους των κρατών μελών που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου·
- β) για τις χώρες της Μεσογείου από την επιτροπή MED, που συστάθηκε βάσει του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1762/92 του Συμβουλίου⁽¹⁾, που εκδόθηκε στις 2 Ιουνίου 1992 από το Συμβούλιο·
- γ) για τις χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας από την επιτροπή ΑΛΑ, που συστάθηκε βάσει του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 443/92 του Συμβουλίου⁽²⁾, που εκδόθηκε στις 25 Φεβρουαρίου 1992 από το Συμβούλιο.

2. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στη συμβουλευτική επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η εν λόγω επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της σχετικά με αυτό το σχέδιο, εντός προθεσμίας που καθορίζει ο πρόεδρος σε συνάρτηση με το επείγον του εκάστοτε θέματος, ενώ αν είναι απαραίτητο διεξάγεται σχετική ψηφοφορία.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 32 της 27. 2. 1992, σ. 1.

Η γνώμη εγγράφεται στα πρακτικά· εξάλλου, κάθε κράτος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να συμπεριληφθεί η θέση του στα εν λόγω πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής. Ενημερώνει την εν λόγω επιτροπή για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη της τη γνώμη.

3. Πραγματοποιείται μία φορά ετησίως ανταλλαγή απόψεων βάσει της παρουσίας από τον εκπρόσωπο της Επιτροπής των γενικών κατευθύνσεων για τις δράσεις που θα αναληφθούν για το επόμενο έτος, στο πλαίσιο μιας κοινής συνεδρίασης των τριών επιτροπών που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 8

Μετά από κάθε οικονομικό έτος η Επιτροπή υποβάλλει ετήσια έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, η οποία περιλαμβάνει συνοπτική παρουσίαση των δράσεων που χρηματοδοτήθηκαν κατά τη διάρκεια του έτους, καθώς και αξιολόγηση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού κατά τη διάρκεια του ίδιου έτους.

Η συνοπτική παρουσίαση περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, στοιχεία για τους φορείς με τους οποίους συνήφθησαν οι συμβάσεις ή τα συμβόλαια εκτέλεσης των διαφόρων δράσεων.

Η έκθεση περιλαμβάνει επίσης περιληπτική παρουσίαση των εξωτερικών αξιολογήσεων που ενδεχομένως πραγματοποιήθηκαν αναφορικά με μεμονωμένες δράσεις.

Άρθρο 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

VM/UNIX

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 284 της 28. 10. 1995, σ. 20)

(95/C 310/15)

Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Διεύθυνση Πληροφορικής, Υλικοτεχνική υποστήριξη και κατάρτιση, Mr G. Gascard, IMCO 1/1, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

αντί:

6. α) *Ημερομηνία λήξης παραλαβής των προσφορών:* Η ημερομηνία λήξης είναι η 22. 11. 1995 (16.00).

διάβαζε:

6. α) *Ημερομηνία λήξης παραλαβής των προσφορών:* Η ημερομηνία λήξης είναι η 29. 11. 1995 (16.00).

Ανάπτυξη και συντήρηση λογισμικών εφαρμογής για τη βάση δεδομένων που αφορά τις νέες χημικές ουσίες και για τη βάση δεδομένων που αφορά τις υπάρχουσες χημικές ουσίες

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 279 της 25. 10. 1995, σ. 30)

(95/C 310/16)

Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Κοινό Κέντρο Ερευνών, Ινστιτούτο Περιβάλλοντος, Ευρωπαϊκό Γραφείο Χημικών, υπόψη: Ole Nørager, I-21020 Ispra (VA).

Τηλ. (39) 332 78 96 94. Τελεφάξ (39) 332 78 58 62. E mail: ole. norager@jrc.it.

αντί:

5.

ν) Ανάπτυξη λογισμικού εισροής δεδομένων για τη βάση δεδομένων που αφορά τις νέες χημικές ουσίες.

9. α) *Ημερομηνία αποσφράγισης των προσφορών:* 1. 1. 1996.

διάβαζε:

5.

ν) Ανάπτυξη λογισμικού εισροής δεδομένων για τη βάση δεδομένων που αφορά τις νέες χημικές ουσίες.

vi) Ανάπτυξη του λογισμικού της βάσης δεδομένων που αφορά τις νέες χημικές ουσίες.

9. α) *Ημερομηνία αποσφράγισης των προσφορών:* 10. 1. 1996.